

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2023. Том 27, № 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Научная статья

УДК 81'38:81'42:32

ББК 81.2-5

DOI 10.18522/1995-0640-2023-2-41-53

**ПРАГМАТИКА И КОНТЕКСТУАЛЬНЫЕ
ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
РЕЛИГИОЗНЫХ КОНЦЕПТОВ В ИНАУГУРАЦИОННЫХ
РЕЧАХ АМЕРИКАНСКИХ ПРЕЗИДЕНТОВ**

Олеся Борисовна Солдатова

Барнаульский юридический институт МВД России, Барнаул, Россия

Аннотация. Статья посвящена исследованию смысловых и контекстуальных особенностей организации инаугурационных речей в случаях функционирования в них религиозных концептов. Проанализированы основные прагматические установки использования данных концептов: актуализация морально-этических ценностей общества, подчеркивание важности преемственности в истории государства, импликация смысла божественной избранности президента и идеи особого отношения Творца к народу, обращение за божественной помощью в деле руководства государством.

Ключевые слова: религиозный концепт, политический дискурс, инаугурационный текст, прагматика, импликация

Для цитирования: Солдатова О. Б. Прагматика и контекстуальные особенности функционирования религиозных концептов в инаугурационных речах американских президентов // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2023. Т. 27. № 2. С. 41 – 53.

Original article

**PRAGMATICS AND CONTEXTUAL FEATURES
OF THE RELIGIOUS CONCEPTS FUNCTIONING
IN INAUGURATION SPEECHES
OF AMERICAN PRESIDENTS**

Olesya B. Soldatova

Barnaul Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia,
Barnaul, Russian Federation

Abstract. The article is devoted to the study of the semantic and contextual features of the inaugural speeches organization in cases when religious concepts function in them. The relevance

© Солдатова О. Б., 2023

of the study is determined by the importance of analyzing the pragmatic characteristics of the religious concepts functioning in American presidents' inaugural speeches. Research methods are cognitive-discursive analysis, contextual analysis, method of quantitative processing of the material. Empirical material contains 57 inaugural texts, in which the functioning of religious concepts is noted in 296 contexts. US presidents regularly use religious concepts in their inaugural speeches, in some cases of their functioning, inaugural texts have certain structural features that are emphasized in this work. The article analyzes the main pragmatic guidelines for using these concepts: actualization of the moral and ethical values of society, underlining the importance of continuity in the history of the state, implication of the meaning of the divine election of the president and the idea of a special relationship of the Creator to the American people, seeking divine help in leading the state. The study of the role of the religious concepts functioning in the inaugural speeches of American presidents allows us to consider in more detail the linguistic and extralinguistic features of political discourse texts.

Key words: *religious concept, political discourse, inaugural text, pragmatics, implication*

For citation: *Soldatova O. B. Pragmatics and Contextual Features of the Religious Concepts Functioning in Inauguration Speeches of American Presidents // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2023. Vol. 27. № 2. P. 41 – 53.*

Введение

Инаугурационные речи американских президентов представляют большой интерес для лингвистики, поскольку являются репрезентацией стратегии развития США, концептуализации основных идеалов лидера, закодированных прагматических установок главы государства. Данные тексты характеризуются информативностью, манипулятивностью, убедительностью, популяризацией новой стратегии управления, стилистической яркостью [Зинковская, Самойлова, 2022; Радищева, 2020]. Каждый текст уникален с точки зрения его наполнения и организации, хотя содержит отдельные классические текстообразующие особенности, характерные для инаугурационных речей президентов в течение всего периода существования данного института с 1789 г. Целью инаугурационной речи является не только экспликация идейно-политической позиции главы государства нации и всему миру, но и эмоциональное воздействие на актуализацию таких чувств граждан, как национальная гордость, патриотизм, уверенность в своих силах, убежденность в своей правоте.

Процесс воздействия политических текстов на правовое сознание социума изучается политической лингвистикой, которая тесно связана с прагмалингвистикой, коммуникативной и когнитивной лингвистикой. Вопросы политической лингвистики рассматриваются в исследованиях В. З. Демьянкова, А. П. Чудинова, П. Б. Паршина и др. В частности президентский дискурс, как одно из направлений политической лингвистики, является объектом исследований таких лингвистов, как Е. А. Нахимова, М. В. Гаврилова, Е. А. Моргун.

В данной работе инаугурационная речь, как вид текста политического дискурса, рассматривается с точки зрения процесса концептуализации, исследованию которой посвящены множественные изыскания Дж. Лакоффа, Е. С. Кубряковой, В. А. Масловой, В. И. Карасика, Н. Д. Арутюновой, Д. С. Лихачева, З. Д. Поповой, И. А. Стернина и др. Ученые отмечают критический характер осмысления человеком информации из окружающей действительности, имеющего результатом «выделение неких предельных для определенного

уровня рассмотрения единиц (концептов) человеческого опыта в их идеальном содержательном представлении» [Кубрякова, 2004; Курьянович, Серебренникова, 2022; Ахматова, 2021; Чудинов, Сергиенко, Глушак, 2021; Сивова, 2021; Саркисов, 2020]. В данном исследовании под концептом понимается человеческая способность мышления глобальными единицами структурированного знания [Попова, Стернин, 2000], что позволяет в качестве метода работы с иллюстративным материалом инаугурационных речей президентов применить когнитивно-дискурсивный анализ.

Несомненно, центральными концептами инаугурационной речи президентов являются концепты «президент», «власть», «народ» и др. Е. А. Моргун выделяет следующие группы концептов в данном репрезентанте политического дискурса: витальные, политические, социальные, национально-культурные, этические, эстетические, экономические, экологические и религиозные [Моргун, 2010, 2011], последние являются объектом данного исследования.

Актуальность исследования определяется важностью анализа прагматических характеристик функционирования религиозных концептов в инаугурационной речи американских президентов. Целью статьи является определение смысловых и контекстуальных особенностей организации инаугурационных речей в случаях функционирования в них религиозных концептов. Под религиозным концептом в работе понимается совокупность религиозных представлений, основанных на генерализованном образе влияния Высших Сил на окружающую действительность.

Подчеркнем, что в истории США Джо Байден – 46-й президент, однако президентских сроков – 66, не раз президентом в случае смерти или импичмента главы государства становился вице-президент, таким образом, эмпирическая база исследования представлена 57 инаугурационными текстами, в рамках которых отмечено наличие 296 контекстов функционирования религиозных концептов.

Методами исследования являются когнитивно-дискурсивный анализ, контекстуальный анализ, прием количественной обработки материала.

Исследование и его результаты

Следует отметить, что большинство президентов США принадлежат к христианской религии (кроме А. Линкольна, о религиозной принадлежности которого ничего не известно, Т. Джефферсона, позиционировавшего себя как деист), при этом Дж. Ф. Кеннеди, Дж. Байден относятся к католической церкви, Дж. Адамс, Дж.К. Адамс, М. Филлмор, У. Г. Тафт – к нетринитаризму, все остальные президенты США – представители протестантской церкви. Вместе с тем тексты инаугурационных речей А. Линкольна и Т. Джефферсона, которые официально отрицали свою принадлежность к отдельной религиозной конфессии, в значительной степени пронизаны религиозными концептами, что в частности обусловлено тем фактом, что президент произносит клятву на Библии. Единственный текст, не содержащий концептов данной группы, – вторая инаугурационная речь Дж. Вашингтона 1793 г., самая крат-

кая в истории страны, общее количество слов в этом тексте – 136, президент говорит о том, что был снова избран народом, готов исполнять обязанности и принести клятву.

Религиозные концепты репрезентированы в инаугурационных текстах всех президентов США следующими номинациями: **God** (112 случаев употребления, включая номинацию *Almighty God* (15 случаев)), в целом **Almighty** используется 27 раз: *Almighty* (4), *Almighty Providence* (1), *Almighty Ruler of the Nation* (1), *Almighty Ruler of the Universe* (1), *Almighty Power* (1), *Almighty Being* (3), *Almighty hand* (1); **Bible** (5); **Creator** (2); **pray/prayer** (32); **Providence** (16: *Providence* (15), *overruling Providence* (1)), **Divine** (12: *Divine Providence* (3), *Divine guidance* (2), *Divine Hand* (1), *Divine attributes* (1), *Divine Being* (2), *Divine care* (1), *Divine Author* (1), *Divine blessing* (1)), **bless** (45), **Author** (4: *Author*, *Divine Author*, *Supreme Author of All Good*, *Great Author*), **Power** (4: *Power*, *Almighty Power*, *a higher Power*, *Infinite Power*), **Heaven** (9), **Heavenly Father** (1), **Lord** (6: *Lord* (5), *Lord Most High* (1)), **Giver of Good** (1), **Omnipotent** (1), **angel** (2), **Being** (10: *that Being in whose hands we are*, *that Being who is supreme over all*, *that Almighty Being who rules over the Universe*, *Supreme Being*, *Divine Being* (2), *good Being*, *Almighty Being* (3)), **the Protector** (1), **the Patron of order** (1), **the Fountain of Justice** (1), **benign parent of the human race** (1). Частотны случаи обращения к Богу, в том числе в последующем контексте после использования одной из указанных выше номинаций, посредством местоимения, которое пишется с заглавной буквы (He, His, Him, You, Your).

Рассмотрим способы номинирования Творца на примере инаугурационной речи Дж. Адамса (1797 г.):

And may that Being who is supreme over all, the Patron of Order, the Fountain of Justice, and the Protector in all ages of the world of virtuous liberty, continue His blessing upon this nation and its Government and give it all possible success and duration consistent with the ends of His providence [<https://miller-center.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1797-inaugural-address>].

В данном предложении представлены 4 номинации Бога: 1) *that Being who is supreme over all*, 2) *the Patron of Order*, 3) *the Fountain of Justice*, 4) *the Protector in all ages of the world of virtuous liberty*; а также 2 действия, о которых президент просит Создателя: 1) *continue His blessing upon this nation and its Government*, 2) *give it all possible success and duration consistent with the ends of His providence*. Экспликация запроса на Божественное благословение посредством модального глагола *may* встречается в инаугурационных текстах достаточно часто.

С точки зрения структурной организации текстов, в большинстве случаев религиозные концепты функционируют в заключительной части высказывания (42 случая) и основной (центральной) части текста (36 случаев), в 13 текстах отмечается использование номинаций, концептуализирующих религиозную подоплеку, во вводной части инаугурационной речи. Президенты Дж. Байден (2021 г.), Дж. Р. Форд (1977 г.), Д. Д. Эйзенхауэр (1953 г.), Р. Рейган (1985 г.), Дж. Буш (старший) (1989 г.), Э. Джексон (1833 г.) презентовали молитву в рамках официальной речи, например:

*And my first act as President is a **prayer**. I ask you to bow your heads. **Heavenly Father**, we bow our heads and thank You for Your love. Accept our thanks for the peace that yields this day and the shared faith that makes its continuance likely. Make us strong to do Your work, willing to heed and hear Your will, and write on our hearts these words: "Use power to help people." For we are given power not to advance our own purposes, nor to make a great show in the world, nor a name. There is but one just use of power, and it is to serve people. Help us remember, **Lord. Amen** [Дж. Буш (старший), 1989 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1989-inaugural-address>].*

*Senator John Stennis, **God bless** you and welcome back. And I wonder if we could all join in a moment of silent **prayer**. [The President resumed speaking after a moment of silence.] **Amen** [Р. Рейган 1985 <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-21-1985-second-inaugural-address>].*

*And, in my first act as President, I would like to ask you to join me in a moment of silent **prayer** to remember all those we lost this past year to the pandemic. Let us say a silent **prayer** for those who lost their lives, for those they left behind, and for our country. Let us add our own work and **prayers** to the unfolding story of our nation [Дж. Байден 2021 <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2021-inaugural-address>].*

В представленных контекстах мы видим три разные формы экспликации молитвы: в первом случае Дж. Буш (старший), также как президенты Дж.Р. Форд (1977 г.) и Д. Д. Эйзенхауэр (1953 г.), полностью озвучивают текст молитвы, в каждой из этих молитв есть обращение к Богу, формулирование запроса и окончание молитвы посредством утвердительной частицы «Amen». Молитва Р. Рейгана – безмолвная, он просит граждан присоединиться к его молитве, но оставляет ее открытой, т. е. не наполняет ее своим содержанием, а просит граждан помолиться об исполнении своих желаний, затем следует окончание молитвы посредством утвердительной частицы «Amen». Молитва Дж. Байдена (а также молитва Э. Джексона, 1833 г.) не соблюдает конструктивные особенности молитвы: президент просит присоединиться к его молитве и формулирует ее содержание, отсутствует обращение к Создателю и в окончании молитвы.

В инаугурационных текстах речей президентов Дж. Байдена (2021 г.), У. МакКинли (1901 г.), Дж.Э. Картера (1977 г.), А. Линкольна (1865 г.), Дж.К. Адамса (1825 г.) присутствуют прямые цитаты Библии, например:

"...weeping may endure for a night but joy cometh in the morning" [Дж. Байден, 2021 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2021-inaugural-address>]

"He hath showed thee, O man, what is good; and what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God" (Micah 6:8) [Дж.Э. Картер, 1977 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1977-inaugural-address>].

"Hope maketh not ashamed" [У. МакКинли, 1901 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1901-second-inaugural-address>].

Современная форма окончания инаугурационной речи посредством благословения страны и граждан была впервые представлена в текстах официальной речи Р. Рейгана:

God bless you, and thank you [1981 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1981-first-inaugural-address>].

God bless you, and God bless America [1985 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-21-1985-second-inaugural-address>].

И в последующем присутствовала во всех текстах инаугурационных речей президентов:

God bless you. And God bless the United States of America [Дж. Буш (старший), 1989 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1989-inaugural-address>].

Thank you, and God bless you all [Б. Клинтон, 1993 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1993-first-inaugural>].

May God strengthen our hands for the good work ahead, and always, always bless our America (Б. Клинтон, 1997 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1997-second-inaugural>).

God bless you all, and God bless America [Дж. Буш (младший), 2001 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2001-first-inaugural-address>].

May God bless you, and may He watch over the United States of America [Дж. Буш (младший), 2005 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2005-second-inaugural-address-0>].

God bless you. And God bless the United States of America [Б. Обама, 2009 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2009-inaugural-address>].

God Bless you, and may He forever bless these United States of America [Б. Обама, 2013 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-21-2013-second-inaugural-address>].

God bless you. And God bless America [Д. Трамп, 2017 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2017-inaugural-address>].

May God bless America and may God protect our troops [Дж. Байден, 2021 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2021-inaugural-address>].

Данная форма окончания инаугурационной речи отражает оптимистические прогнозы по поводу развития страны, влияет на степень положительности эмоционального фона настроения общества, имплицитно обещает процветания и благополучия по благословию Высших Сил.

На прагматическом уровне функционирование религиозных концептов в текстах инаугурационных речей американских лидеров реализует несколько целей: 1) морально-этическая; 2) развитие уважения к историческому становлению государства; 3) экспликация божественной природы института президентства; 4) обращение за помощью к Богу в выполнении своих обязанностей; 5) репрезентация идеи богоизбранности народа.

Реализация морально-этической цели посредством инаугурационных речей демонстрируется следующими контекстуальными примерами:

The time has come to reaffirm our enduring spirit; to choose our better history; to carry forward that precious gift, that noble idea, passed on from generation to generation: the God-given promise that all are equal, all are free, and all deserve a chance to pursue their full measure of happiness [Б. Обама, 2009 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2009-inaugural-address>].

*They will surely bless their fathers and their fathers' God that the Union was preserved, that slavery was overthrown, and that both races were made **equal** before the law* [Дж.А. Гарфилд, 1881 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1881-inaugural-address>].

*That remains is to give life to what is in the law: to ensure at last that as all are born **equal** in dignity before God, all are born **equal** in dignity before man* [Р. Никсон, 1969 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1969-first-inaugural-address>].

Страницы истории США детерминируют превалирование в текстах инаугурационных речей американских президентов таких ценностей, как «равенство» и «свобода», в непосредственной связи с функционированием религиозных концептов, президенты подчеркивают важность уважать человеческое достоинство и неотъемлемые права граждан. Эти ценности эксплицируются в параллелизме создания человека по образу и подобию Бога и жизни человека в обществе. Очевидно, что значимость указанных ценностей отмечается в речи президентов после гражданской войны. Поскольку инаугурационная речь прагматически ориентирована на оказание эмоционального воздействия на аудиторию, определение аксиологического вектора развития страны, манипулирование, то американский президент в своем выступлении закладывает прочный фундамент последующего взаимодействия с социумом. Важно акцентировать внимание граждан на необходимости уважать свой народ, свою историю, свои традиции, поддерживать государственность, соблюдать права и обязанности, объединиться во имя реализации великих целей на уровне страны. Речи президентов пронизаны жизнеутверждающими призывами быть патриотичными, справедливыми, целеустремленными, заботливыми, гуманными и т. д. Инаугурационные речи содержат апелляцию к высшим ценностям, нравственным идеалам, базовым духовным стремлениям социума. Все эти морально-этические установки интенсифицируются обращением к образу Творца, который видит не только внешнюю сторону жизни, но и внутреннее состояние каждого человека, что заставляет каждого гражданина чувствовать не только общую, но и индивидуальную ответственность за следование высоким идеалам. Указанная прагматическая характеристика наблюдается в 43 контекстах функционирования религиозных концептов (14,5 % анализируемых контекстов).

Инаугурационные речи президентов содержат большое количество контекстуальных отсылок к описанию различных этапов развития американского общества в случаях функционирования религиозных концептов (52 контекста, 17,5 % от общего количества рассматриваемых контекстов), лидеры

США подчеркивают важность учета опыта предыдущих поколений, уважения своих предков, своей истории:

*No nation in the tide of time **has ever been blessed** with so rich and noble an inheritance as we enjoy in the public lands* [Дж. Бьюкенен, 1857 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1857-inaugural-address>].

The Almighty God has blessed our land in many ways. He has given our people stout hearts and strong arms with which to strike mighty blows for freedom and truth. He has given to our country a faith which has become the hope of all peoples in an anguished world [Ф. Рузвельт, 1945 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1945-fourth-inaugural-address>].

Значимость истории развития национальной культуры, сформированного многовекового опыта, народной памяти невозможно переоценить. Американские президенты вкрапляют в свою речь описание исторических событий, которые оказывают влияние на ситуацию в настоящее время. Процесс развития общества является интеграцией прошлого, настоящего и будущего, триада которых и определяет самобытность и уникальность каждой нации. В связи с этим аспект учета особенностей исторического развития страны является обязательным условием инаугурационной речи: президент берет под свою ответственность определение (в будущем) вектора развития государства, обладающего определенным потенциалом в силу своего исторически обусловленного опыта (из прошлого). Функционирование религиозных концептов в приводимых контекстах подчеркивает факт того, что именно Создатель определяет основные вехи в жизни отдельного человека и, без всякого сомнения, детерминирует базовые этапы развития государства.

Экспликация божественной природы института президентства (53 контекста, 18 % от общего количества рассматриваемых контекстов) наблюдается в следующих примерах:

*Relying, however, on the purity of their intentions, the justice of their cause, and the integrity and intelligence of the people, **under an overruling Providence** which had so signally protected this country from the first...* [Дж. Адамс, 1797 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1797-inaugural-address>].

***Under Providence** I have been called a second time to act as Executive over this great nation* [У. С. Грант, 1873 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1873-second-inaugural-address>].

*That establishes, beyond debate, those gifts of the Creator that are man's inalienable rights, and that make all men equal in His sight. This faith rules our whole way of life. **It decrees that we, the people, elect leaders not to rule but to serve*** [Д. Д. Эйзенхауэр, 1953 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-1953-first-inaugural-address>].

Частотно в текстах инаугурационных речей американские президенты акцентируют внимание на прямой предопределенности их избрания на данный пост во имя Творца. Они подчеркивают важность и степень ответственности самоотречения в служении народу, при этом ответственность они несут не только перед людьми, которые их избрали, но и перед Богом. Неоднократно

отмечается, что президент не управляет людьми, но служит им, и на это служение он определен именно Высшими Силами. С точки зрения прагматики политики, таким образом, подчеркивают значимость для них лично назначения на данный пост, стремление в полной мере оправдать ожидания социума, обещание приложить все усилия, чтобы выполнить обещанное людям.

Призыв божественной помощи в выполнении обязанностей президента можно наблюдать в данных примерах:

*Beyond that I only look to the **gracious protection of the Divine Being** whose strengthening support I humbly solicit, and whom I fervently pray to look down upon us all* [М. В. Бюрен, 1837 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1837-inaugural-address>].

With a firm reliance upon the wisdom of Omnipotence to sustain and direct me in the path of duty which I am appointed to pursue, I stand in the presence of this assembled multitude of my countrymen to take upon myself the solemn obligation "to the best of my ability to preserve, protect, and defend the Constitution of the United States" [Дж.К. Полк, 1845 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1845-inaugural-address>].

In entering upon this great office I must humbly invoke the God of our fathers for wisdom and firmness to execute its high and responsible duties in such a manner as to restore harmony and ancient friendship among the people of the several States and to preserve our free institutions throughout many generations [Дж. Бьюкенен, 1857 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1857-inaugural-address>].

Обращение к Богу за помощью в служении народу является наиболее распространенной формой функционирования религиозных концептов в инаугурационных речах американских президентов (83 контекста, 28 % от общего количества эмпирического материала), примерами этого также могут служить экспликация молитвы и запрос на благословение страны и народа, о чем речь шла выше. Эта особенность подчеркивает сложность управления огромной многонациональной страной, сильной державой, степень ответственности перед обществом, собой, своими нравственными идеалами за свою способность воплотить в жизнь озвученную предвыборную программу. ИмPLICITно президент таким образом просит поддержки у граждан США.

В ряде случаев американские президенты в своих официальных выступлениях культивируют в социуме идею богоизбранности народа (65 контекстов, 22 % от общего количества исследуемых контекстов):

God has placed upon our head a diadem and has laid at our feet power and wealth beyond definition or calculation [Б. Харрисон, 1889 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1889-inaugural-address>].

*I shall need, too, the favor of that Being in whose hands we are, who led our forefathers, **as Israel of old**, from their native land, and planted them in a country flowing with all the necessaries and comforts of life...* [Т. Джефферсон, 1801 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1801-first-inaugural-address>].

*In these my confidence will under every difficulty be best placed, next to that which we have all been encouraged to feel in the **guardianship and guidance of that Almighty Being whose power** regulates the destiny of nations, whose blessings have been so conspicuously dispensed to this rising Republic, and to whom we are bound to address our devout gratitude for the past, as well as our fervent supplications and best hopes for the future* [Дж. Мэдисон, 1809 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1809-first-inaugural-address>].

В инаугурационных речах часто отмечается наличие контекстов, в которых американские лидеры подчеркивают, что страна в целом имеет великое предназначение на политической арене, что Бог наделяет граждан США необыкновенной силой, харизмой, богатством, правом защищать не только свои территориальные интересы, но и быть надеждой для всего «многострадального мира». Т. Джефферсон, используя аллюзию на Библию, сравнивает американцев с евреями, которых Бог вывел из Египта. Таким образом, у общества возникает иллюзия превосходства над другими странами.

Последняя функция реализуется также за счет создания чувства защищенности, убеждения народа в божественной протекции:

*There should be no fear. We are protected and we will always be protected. We will be protected by the great men and women of our military and law enforcement. **And most importantly, we will be protected by God*** [Д. Трамп, 2017 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/january-20-2017-inaugural-address>].

*...I enter on the trust to which I have been called by the suffrages of my fellow-citizens with my fervent prayers to **the Almighty that He will be graciously pleased to continue to us that protection which He has already so conspicuously displayed in our favor*** [Дж. Монро, 1817 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1817-first-inaugural-address>].

*And a firm reliance on the goodness of **that Power whose providence mercifully protected our national infancy, and has since upheld our liberties in various vicissitudes...*** [Э. Джексон, 1829 г. <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches/march-4-1829-first-inaugural-address>].

В инаугурационных речах десяти американских президентов эксплицируется идея божественной протекции государства, что имеет целью в частности убедить аудиторию в корректности избранного направления в сфере внешней политики.

Заключение

Анализ 57 инаугурационных текстов, в частности 296 контекстов, в которых отмечено функционирование религиозных концептов, позволяет заключить следующее:

1) инаугурационная речь отдельного американского президента представляет собой уникальный сплав трансляции идеи основного направления запланированного развития общества, мотивационного выступления, направленного на повышение нравственных качеств населения и патриотизма, а также выражения благодарности социуму;

2) президенты США регулярно прибегают к использованию религиозных концептов в инаугурационных речах: за всю историю страны отмечен лишь один инаугурационный текст, лишенный функционирования концептов данной группы, указанный текст состоял из 136 слов;

3) религиозные концепты в большинстве случаев функционируют в заключительной (42 случая) и основной части (36 случаев) выступления лидера государства;

4) в 13 случаях в инаугурационной речи президента религиозные концепты использовались в начале выступления, в отдельных случаях (6 текстов инаугурационных речей) отмечалось презентация общей молитвы, последняя презентуется в текстах в трех вариантах: полный текст молитвы, имеющий все характерные особенности организации данного типа текста, безмолвная, сопровождающаяся молчанием выступающего и аудитории, а также формулирование запроса Богу без соблюдения структурных особенностей молитвы;

5) после выступления Р. Рейгана (1981, 1985 гг.) обязательным компонентом всех инаугурационных речей американских президентов становится финальное благословление страны и граждан США, в предшествующих текстах данная особенность носила лишь эпизодический характер;

6) в текстах инаугурационных речей американских лидеров отмечено наличие 21 варианта номинации Творца;

7) функционирование религиозных концептов выполняет ряд прагматических установок:

а) актуализация морально-этических ценностей социума (43 контекста);

б) подчеркивание важности соблюдения преемственности в историческом становлении государства (52 контекста);

в) импликация смысла божественной избранности президента (53 контекста);

г) обращение за божественной помощью в деле руководства государством (83 контекста);

д) транслирование идеи особого отношения Создателя к американскому народу (65 контекстов).

Таким образом, изучение роли функционирования религиозных концептов в инаугурационных речах американских президентов позволяет детальнее рассмотреть лингвистические и экстралингвистические особенности текстов политического дискурса.

Список источников

Ахматова М. А. Концепт ТАШ «камень» в карачаево-балкарской языковой картине мира // Сибирский филол. журн. 2021. № 1. С. 239-251.

Зиньковская А. В., Самойлова А. В. Аксиологический потенциал инаугурационной речи Д. Байдена (лингвистический аспект) // Изв. ЮФУ. Филол. науки. 2022. Т. 26, № 4. С. 10-24.

Кубрякова Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.

Курьянович А. В., Серебренникова Е. А. Реализация миромоделирующего потенциала концепта язык в учебных текстах: опыт анализа дискурсивного варьирования лингвокультурного концепта // Сибирский филол. журн. 2022. № 2. С. 325-337.

Моргун Е. А. Концептуализация инаугурационного дискурса (на примере инаугурационных речей американских президентов // Вестн. Челябинского гос. ун-та. 2010. № 11(192). С. 81-86.

Моргун Е. А. Когнитивно-прагматический анализ системы концептов в инаугурационных речах американских президентов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб, 2011. 20 с.

Попова З. Д., Стернин И. А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 2000. 30 с.

Радищева В. О. Лингвокультурологический анализ речей политиков на материале выступлений на немецком языке // Изв. ЮФУ. Филол. науки. 2020. Т. 24, № 4. С. 37-46.

Саркисов Э. Э. Межъязыковая интерференция в парадигме теории языковых контактов: концептологический анализ // Изв. ЮФУ. Филол. науки. 2020. Т. 24, № 3. С. 58-66.

Сивова Т. В. Цветовая концептосфера повести К. Г. Паустовского «Мещерская сторона» // Изв. ЮФУ. Филол. науки. 2021. Т. 25, № 2. С. 54-66.

Чудинов А. П., Сергиенко Н. А., Глушак В. М. ДОБРО, ЗЛО, ПРАВДА, ЛОЖЬ в русской, украинской, британской и американской лингвокультурах: опыт психолингвистического эксперимента // Сибирский филол. журн. 2021. № 2. С. 297-311.

Famous Presidential Speeches [Электронный ресурс]. URL: <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches> (дата обращения 31.01.2023).

References

Akhmatova M. A. (2021). The concept of TASH "stone" in the Karachay-Balkar language picture of the world. *Siberian Journal of Philology*, no. 1, pp. 239-251. (In Russian).

Chudinov A. P., Sergienko N. A., Glushak V. M. (2021). GOOD, EVIL, TRUTH, FALSE in Russian, Ukrainian, British and American linguistic cultures: the experience of a psycholinguistic experiment. *Siberian Journal of Philology*, no. 2, pp. 297-311. (In Russian).

Famous Presidential Speeches. Available at: <https://millercenter.org/the-presidency/presidential-speeches> (accessed 30.01.2023). (In English).

Kubryakova E. S. (2004). *Language and knowledge. On the way to gaining knowledge about language: parts of speech from a cognitive point of view. The role of language in understanding the world*. Moscow, Languages of Slavic Culture, 560 p. (In Russian).

Kuryanovich A. V., Serebrennikova E. A. (2022). Implementation of the world-modeling potential of the concept of language in educational texts: the experience of analyzing the discursive variation of the linguocultural concept. *Siberian Journal of Philology*, no. 2, pp. 325-337. (In Russian).

Morgun E. A. (2010). Conceptualization of the inaugural discourse (on the example of the inaugural speeches of American presidents). *Bulletin of Chelyabinsk State University*, no. 11(192), pp. 81-86. (In Russian).

Morgun E. A. (2011). *Cognitive-pragmatic analysis of the system of concepts in the inaugural speeches of American presidents*. Thesis abstract. Saint Petersburg, 20 p. (In Russian).

Popova Z. D., Sternin I. A. (2000). *The notion "concept" in linguistic research*. Voronezh, Voronezh State University, 30 p. (In Russian).

Radischeva V. O. (2020) Linguocultural Analysis of Politicians' Speeches Based on Speeches in German. *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 24, no. 4, pp. 37-46. (In Russian).

Sarkisov E. E. (2020) Interlingual Interference on the Paradigm of Language Contracts. *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 24, no. 3, pp. 58-66. (In Russian).

Sivova T. V. (2021) Color Conceptosphere of the Story "Meshcherskaya Side" by K. Paustovsky. *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 25, no 2, pp. 54-66. DOI 10.18522/1995-0640-2021-2-54-66. (In Russian).

Zinkovskaya A. V., Samoylova A. V. (2022) Axiological Potential of J. Biden's Inauguration Speech (Linguostylistic Aspect). *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 26, no. 4, pp. 10-24. (In Russian).

Сведения об авторе

Солдатова Олеся Борисовна – канд. филол. наук, старший научный сотрудник научно-исследовательского и редакционно-издательского отдела, bugaeva82@mail.ru

Information about the Author

Olesya B. Soldatova – Ph.D. of Philology, senior researcher of the research and editorial and publishing department, bugaeva82@mail.ru

Статья поступила в редакцию 31.01.2023; одобрена после рецензирования 30.03.2023; принята к публикации 30.03.2023.

The article was submitted 31.01.2023; approved after reviewing 30.03.2023; accepted for publication 30.03.2023.